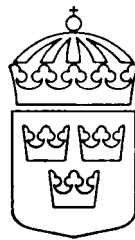


# Sveriges internationella överenskommelser

ISSN 1102-3716



*Utgiven av Utrikesdepartementet*

**SÖ 2009: 58**

**Nr 58**

**Samförståndsavtal mellan Danmark, Finland, Island,  
Norge och Sverige om nordiskt försvarssamarbete  
Helsingfors den 5 november 2009**

Regeringen beslutade den 29 oktober 2009 att underteckna avtalet. Avtalet trädde, jämlikt sina slutbestämmelser, i kraft den 5 december 2009.

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING BETWEEN THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE KINGDOM OF DENMARK AND THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE REPUBLIC OF FINLAND AND THE MINISTRY FOR FOREIGN AFFAIRS OF ICELAND AND THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE KINGDOM OF NORWAY AND THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF SWEDEN ON NORDIC DEFENCE COOPERATION**

The Ministry of Defence of the Kingdom of Denmark, the Ministry of Defence of the Republic of Finland, the Ministry for Foreign Affairs of Iceland, the Ministry of Defence of the Kingdom of Norway and the Government of the Kingdom of Sweden, hereinafter referred to as "the Participants",

*Respecting* the spirit of partnership and cooperation that exists between the Participants, and desiring to further develop mutual relations in the field of defence in a way that is based on mutual respect, confidence and understanding;

*Acknowledging* any obligation that may follow from the Participants' membership in the European Union (EU) and/or the North Atlantic Treaty Organization (NATO);

*Having regard* to the Agreement between the Parties to the North Atlantic Treaty regarding the Status of their Forces (NATO SOFA) done at London on 19 June 1951, and the Agreement among the States parties to the North Atlantic Treaty and the other States participating in the Partnership for Peace Regarding the Status of their Forces (PfP SOFA), done in Brussels on 19 June 1995;

*Recognising* the Participants' longstanding cooperation as represented by the Nordic Armaments Cooperation (NORDAC), the Nordic Coordinated Arrangement for Military Peace Support (NORDCAPS) and Nordic Supportive Defence Structures (NORDSUP) as well as

**SAMFÖRSTÅNDSAVTAL MELLAN KONUNGARIKET DANMARKS FÖRSVARSMINISTERIUM, REPUBLIKEN FINLANDS FÖRSVARSMINISTERIUM, ISLANDS UTRIKESMINISTERIUM, KONUNGARIKET NORGES FÖRSVARSMINISTERIUM OCH KONUNGARIKET SVERIGES REGERING OM NORDISKT FÖRSVARSSAMARBETE**

Konungariket Danmarks försvarsmministerium, Republiken Finlands försvarsmministerium, Islands utrikesministerium, Konungariket Norges försvarsmministerium och Konungariket Sveriges regering, nedan kallade *parterna*,

som **respekterar** den anda av partnerskap och samarbete som råder mellan parterna och som önskar vidareutveckla de ömsesidiga förbindelserna inom försvarsområdet på ett sätt som bygger på respekt, förtroende och förståelse för varandra,

som **erkänner** de skyldigheter som kan följa av parternas medlemskap i Europeiska unionen (EU) och/eller Atlantpaksorganisationen (Nato),

som **beaktar** avtalet mellan de stater som är parter i Nordatlantiska fördraget om status för deras styrkor (Nato SOFA), upprättat i London den 19 juni 1951, och avtalet mellan de stater som är parter i Nordatlantiska fördraget och de andra stater som deltar i Partnerskap för fred om status för deras styrkor (PFF SOFA), upprättat i Bryssel den 19 juni 1995,

som **erkänner** parternas långvariga samarbete, dels i form av Nordac (Samarbetsorganisationen för nordiska försvarsmaterielfrågor), Nordcaps (det nordiska samordnade arrangementet för militära fredsfrämjande insatser) och Nordsup (Nordiska stödande försvars-

regular meetings of the Nordic Ministers of Defence and the annual meetings of the State Secretaries/Permanent Secretaries, Chiefs of Defence and other representatives of defence establishments;

*Acknowledging* the Agreement between the Kingdom of Denmark, the Republic of Finland, the Kingdom of Norway and the Kingdom of Sweden concerning Support for Industry Cooperation in the Defence Materiel Area done in Turku on 9 June 2001;

*Wishing* to develop and further explore areas of cooperation based on a political ambition of a comprehensive, enhanced and long-term approach to defence related issues;

*Hereby desiring* to establish a comprehensive framework for all Nordic Defence Cooperation activities within the areas of policy, capabilities and operations;

have reached the following understanding:

## SECTION 1

### PURPOSE AND OBJECTIVES

1. The purpose of the Nordic Defence Cooperation (NORDEFECO) is to strengthen the Participants' national defence, explore common synergies and facilitate efficient common solutions. This Memorandum of Understanding (MoU) provides the framework for comprehensive Nordic Defence Cooperation between the Participants.

2. The objectives of Nordic Defence Cooperation include, but are not limited to:

a. A comprehensive, enhanced and long-term approach to defence related issues;

b. Identify, discuss and strive for a common understanding of defence related strategic and policy issues of common interest;

c. Increase operational effect and quality of the armed forces;

d. Strive for an optimum resource allocation and cost-efficiency in defence related areas;

e. Enhance interoperability within existing standards and the capability to act jointly;

strukturer), dels i form av regelbundna möten mellan de nordiska försvarsministrarna och de årliga mötena mellan statssekreterarna/förvaltningscheferna, försvarscheferna och andra företrädare för försvarsmakterna,

som **erkänner** avtalet mellan Konungariket Danmark, Republiken Finland, Konungariket Norge och Konungariket Sverige avseende stöd till industrisamarbete på försvarsmaterielområdet, upprättat i Åbo den 9 juni 2001,

som **önskar** utveckla och fortsatt undersöka samarbetsområden som grundar sig på en politisk strävan efter att skapa en övergripande, förbättrad och långsiktig strategi för försvarsfrågor,

som **härmed önskar** skapa en övergripande ram för allt nordiskt försvarssamarbete när det gäller policy, förmåga och insatser,

har kommit överens om följande.

## ARTIKEL 1

### SYFTE OCH MÅL

1. Syftet med det nordiska försvarssamarbetet (Nordefco) är att stärka parternas nationella försvar, undersöka gemensamma synergieffekter och finna effektiva gemensamma lösningar. Detta samförståndsavtal utgör ramen för ett omfattande nordiskt försvarssamarbete mellan parterna.

2. Målen för det nordiska försvarssamarbetet inbegriper, men är inte begränsade till, följande:

a. Skapa en övergripande, förbättrad och långsiktig strategi för försvarsfrågor.

b. Identifiera, diskutera och sträva efter en gemensam förståelse för försvarsrelaterade strategiska frågor och policyfrågor av gemensamt intresse.

c. Öka försvarsmakternas operativa effekt och kvalitet.

d. Sträva efter en optimal resursfördelning och kostnadseffektivitet på försvarsområdet.

e. Förbättra samverkan inom befintliga standardiseringsnormer och förmågan att agera gemensamt.

f. Develop cooperation in the area of multinational operations, defence related security sector reform and capacity building in support of international peace and security;

g. Achieve technological benefits;

h. Promote the competitiveness of the defence industry; and

i. Strengthen cooperation on any other possible future area of cooperation.

## **SECTION 2**

### *SCOPE*

1. The Participants will, on the basis of this MoU, enhance the Nordic Defence Cooperation and identify new possible initiatives for cooperation in the areas of policy, capabilities and operations.

2. General conditions applicable to all or parts of the Nordic Defence Cooperation will be concluded. Additional subordinate agreements or arrangements relating to areas and/ or activities will be concluded as deemed necessary between the Participants. These agreements and arrangements will be concluded under the auspices of this MoU. In case of inconsistency between the MoU and any subordinate agreement or arrangement concluded under the auspices of this MoU, the text of the MoU will prevail.

3. The working procedures regarding the Ministers meeting, Nordic Defence Policy Steering Committee and Nordic Military Coordination Committee will be laid down in a separate Terms of Reference as decided by the Nordic Defence Policy Steering Committee.

4. The Nordic Defence Cooperation is characterised by its transparency as well as non-exclusiveness and it is open for all Nordic countries to attend. Nothing in this MoU will imply any obligation for the Participants to commit themselves to participating in certain activities or projects. Unless otherwise agreed, each Participant retains the right to withdraw at any stage from activities and projects conducted under the auspices of this MoU.

5. This MoU or any subordinate agreements or arrangements will not preclude other bi- or multilateral agreements or arrangements be-

f. Utveckla samarbetet när det gäller multinationella insatser, försvarsrelaterade säkerhetssektorreformer och kapacitetsuppbyggnad för att stödja internationell fred och säkerhet.

g. Uppnå tekniska fördelar.

h. Främja försvarsindustrins konkurrenskraft.

i. Stärka samarbetet inom andra tänkbara framtida samarbetsområden.

## **ARTIKEL 2**

### *TILLÄMPNINGSSOMRÅDE*

1. Parterna ska med utgångspunkt från detta samförståndsavtal stärka det nordiska försvarssamarbetet och identifiera nya möjliga initiativ till samarbete när det gäller policy, förmåga och insatser.

2. Allmänna bestämmelser som gäller hela eller delar av det nordiska försvarssamarbetet ska fastställas. Vid behov ska parterna ingå kompletterande underavtal eller överenskommelser som rör vissa områden och/eller aktiviteter. Dessa avtal och överenskommelser ska ingås inom ramen för detta samförståndsavtal. Om detta samförståndsavtal och de eventuella underavtal eller överenskommelser som ingåtts inom ramen för detta samförståndsavtal skiljer sig åt, är det texten i samförståndsavtalet som gäller.

3. Arbetsrutinerna för ministermötet, styrgruppen för den nordiska försvarspolitikerna och den nordiska militära samordningskommittén ska fastställas i separata riktlinjer enligt beslut av styrgruppen för den nordiska försvarspolitikerna.

4. Det nordiska försvarssamarbetet kännetecknas av att vara både öppet och inkluderande, och alla nordiska länder får delta. Detta samförståndsavtal innebär inte någon skyldighet för parterna att delta i alla aktiviteter eller projekt. Om inget annat avtalas har parterna rätt att när som helst dra sig ur aktiviteter eller projekt som genomförs inom ramen för detta samförståndsavtal.

5. Detta samförståndsavtal eller eventuella underavtal eller överenskommelser utesluter inte andra bilaterala eller multilaterala avtal

tween all or some of the Participants.

6. This MoU is not intended to conflict with national legislation of the Participants or with international law. In case of conflict, international law or national legislation will prevail. The Participants will notify each other in the event of any conflict arising.

### SECTION 3

#### *Organisation*

1. The Nordic Defence Cooperation has an annually rotating chairmanship. At the political level the Ministers of Defence normally meet twice a year. The State Secretaries/Permanent Secretaries normally meet once every year. At the highest military level/equivalent level, the Chiefs of Defence meet on a regular basis, normally twice a year, to discuss Nordic Defence Cooperation. At the ministerial level Nordic Defence Cooperation will be steered by the Nordic Defence Policy Steering Committee. At the military level the Nordic Military Co-ordination Committee will manage the Armed Forces' cooperation.

#### **The Nordic Defence Policy Steering Committee**

2. The Nordic Defence Policy Steering Committee (NORDEF PSC) will steer, identify, develop, implement and monitor activities under the auspices of this MoU.

3. The functions of Nordic Defence Policy Steering Committee cover, but are not limited to the following:

- a. Identify and decide on defence related strategic and policy issues of common interest;
- b. Ensure coherence of the Nordic Defence Cooperation;
- c. Provide guidance to the Nordic Military Co-ordination Committee; and
- d. Task the Nordic Military Co-ordination Committee to prepare, recommend and implement decisions.

4. The Nordic Defence Policy Steering Committee will consist of members from the Ministries of Defence or other relevant bodies of the

eller överenskommelser mellan alla eller vissa av parterna.

6. Detta samförståndsavtal är inte avsett att strida mot parternas nationella lagstiftning eller mot internationell rätt. Om så är fallet ska den internationella rätten eller den nationella lagstiftningen gälla. Parterna ska underrätta varandra om det uppstår en sådan motstridighet.

### ARTIKEL 3

#### *ORGANISATION*

1. Det nordiska försvarssamarbetets ordförändskap roterar varje år. På den politiska nivån ska Försvarsministrarna som regel sammanträda två gånger per år. Statssekreterarna/förvaltningscheferna ska som regel sammanträda en gång per år. Försvarsheferna ska sammanträda regelbundet, som regel två gånger per år, på högsta militära nivå eller motsvarande nivå för att diskutera det nordiska försvarssamarbetet. På ministerienivå ska det nordiska försvarssamarbetet styras av styrgruppen för den nordiska försvarspolitiken. På militär nivå ska den nordiska militära samordningskommittén sköta försvarsmaktssamarbetet.

#### **Styrgruppen för den nordiska försvarspolitiken**

2. Styrgruppen för den nordiska försvarspolitiken (NORDEF PSC) ska styra, identifiera, utveckla, genomföra och övervaka aktiviteter inom ramen för detta samförståndsavtal.

3. Uppgifterna för styrgruppen för den nordiska försvarspolitiken inbegriper, men är inte begränsade till, följande:

- a. Identifiera och besluta om försvarsrelaterade strategiska frågor och policyfrågor av gemensamt intresse.
- b. Säkerställa sammanhållning av det nordiska försvarssamarbetet.
- c. Ge vägledning till den nordiska militära samordningskommittén.
- d. Ge den nordiska militära samordningskommittén i uppdrag att utarbeta, föreslå och genomföra beslut.

4. Styrgruppen för den nordiska försvarspolitiken ska bestå av ledamöter från parternas försvarsministerier eller andra berörda organ

Participants and will normally meet in different sessions (policy, capabilities and operations). At the Participant's discretion, the members of the Nordic Defence Policy Steering Committee may be assisted by strategic level national military representatives and/or experts.

#### **The Nordic Military Coordination Committee**

5. The Nordic Military Coordination Committee (NORDEF MCC) will coordinate, implement and monitor the Armed Forces cooperation.

6. The functions of Nordic Military Coordination Committee cover, but are not limited to the following:

a. Ensure the coordination and management of the comprehensive cooperation as well as identify and propose new cooperation measures;

b. Establish required organisational structures and processes for the cooperation on military level as necessary;

c. Identify and forward policy related matters to the Nordic Defence Policy Steering Committee and

d. Provide military advice to the Nordic Defence Policy Steering Committee with the aim to further develop the cooperation.

7. The Nordic Military Coordination Committee will consist of national representatives from the strategic military level or other relevant bodies of the Participants. The Nordic Military Coordination Committee may meet in different sessions; capabilities and operations. Representatives to the Nordic Military Coordination Committee may be assisted by experts at their own discretion.

#### **SECTION 4**

##### *FINANCIAL PROVISIONS*

1. Unless otherwise agreed, each Participant will cover its own expenses derived from activities and projects conducted under the auspices of this MoU.

och ska som regel sammanträda i olika konstellationer (policy, förmåga och operationer). Ledamöter i styrgruppen för den nordiska försvarspolitiken får, efter eget beslut, bistås av militära företrädare och/eller experter från strategisk nivå.

#### **Den nordiska militära samordningskommittén**

5. Den nordiska militära samordningskommittén (NORDEF MCC) ska samordna, genomföra och övervaka försvarsmaktssamarbetet.

6. Den nordiska militära samordningskommitténs uppgifter inbegriper, men är inte begränsade till, följande:

a. Samordna och sköta det omfattande samarbetet samt identifiera och föreslå nya samsarbetsåtgärder.

b. Vid behov fastställa de organisatoriska strukturer och processer som krävs för samarbetet på militär nivå.

c. Identifiera och lägga fram policyfrågor för styrgruppen för den nordiska försvarspolitiken.

d. Ge styrgruppen för den nordiska försvarspolitiken råd i militära frågor i syfte att vidareutveckla samarbetet.

7. Den nordiska militära samordningskommittén ska bestå av nationella företrädare från parternas strategiska militära nivå eller andra berörda organ. Den nordiska militära samordningskommittén får mötas i olika konstellationer (förmåga och operationer). Företrädare i den nordiska militära samordningskommittén får efter eget beslut ta hjälp av experter.

#### **ARTIKEL 4**

##### *FINANSIELLA BESTÄMMELSER*

1. Om inget annat avtalas ska varje part stå för sina egna kostnader för aktiviteter och projekt som genomförs inom ramen för detta samförståndsavtal.

**SECTION 5***SECURITY AND PROTECTION OF CLASSIFIED INFORMATION*

1. Any classified information and material that may be exchanged or generated in connection with this MoU will be used, transmitted, stored, handled and safeguarded in accordance with the provisions of the Nordic Security Agreement between Denmark, Finland, Norway and Sweden of 1 September 1995, or any successor agreement or arrangement.

**SECTION 6***STATUS OF FORCES*

1. The Agreement among the States Parties to the North Atlantic Treaty and the other States participating in the Partnership for Peace regarding the Status of their Forces, done in Brussels on 19 June 1995 (NATO/PfP SOFA), with regard to reservations and statements made by States Parties to this Agreement, will, together with its Additional Protocol, apply to the status of forces of the Sending State while conducting activities or projects under the auspices of this MOU on the territory of the Receiving State.

**SECTION 7***COOPERATION WITH OTHERS THAN THE PARTICIPANTS*

1. Nordic Defence Cooperation activities or projects with others than the Participants to this MoU will be based upon a pragmatic approach, as a result of a defined needs assessment. The Participants to a specific activity or project will jointly formulate the provisions under which such cooperation may be performed.

**SECTION 8***AMENDMENTS AND SUPPLEMENTS*

1. This MoU may be amended and supplemented at any time by mutual written consent by the Participants. Amendments and supplements will come into effect upon the date of the latest signature and will be numbered consecutively.

**ARTIKEL 5***SÄKERHET OCH SKYDD AV HEMLIGA UPPGIFTER*

1. Hemliga uppgifter och materiel som får utbytas eller framställas inom ramen för detta samförståndsavtal ska användas, överföras, lagras, hanteras och skyddas i enlighet med bestämmelserna i det nordiska säkerhetsskyddsavtalet mellan Danmark, Finland, Norge och Sverige av den 1 september 1995 och eventuella efterföljande avtal eller överenskommelser.

**ARTIKEL 6***STYRKORNAS STATUS*

1. Avtalet mellan de stater som är parter i Nordatlantiska fördraget och de andra stater som deltar i Partnerskap för fred om status för deras styrkor, upprättat i Bryssel den 19 juni 1995 (Nato/PFF SOFA), ska tillsammans med dess tilläggsprotokoll tillämpas i fråga om statusen för den sändande statens styrkor när de genomför aktiviteter eller projekt inom ramen för detta samförståndsavtal på den mottagande partens territorium, detta med hänsyn till de reservationer och uttalanden som gjorts av de stater som är parter i det avtalet.

**ARTIKEL 7***SAMARBETE MED ANDRA PARTER*

1. Aktiviteter eller projekt inom ramen för det nordiska försvarssamarbetet som genomförs med andra än parterna i detta samförståndsavtal ska präglas av ett pragmatiskt tillvägagångssätt och byggas på en bedömning av specifika behov. De som deltar i en särskild aktivitet eller ett särskilt projekt ska gemensamt utforma bestämmelserna för hur ett sådant samarbete får genomföras.

**ARTIKEL 8***ÄNDRINGAR OCH TILLÄGG*

1. Detta samförståndsavtal får när som helst ändras och kompletteras genom att parterna skriftligen ger sitt samtycke. Ändringarna och tilläggen träder i kraft när de har undertecknats av alla parter och ska numreras i ordningsföljd.

**SECTION 9**

*DISPUTES*

1. Any dispute regarding the interpretation or application of this MoU will be resolved through negotiations between the Participants at the lowest level possible, and will not be referred to any national or international tribunal or other third party for settlement.

**SECTION 10**

*FINAL PROVISIONS*

1. This MoU will come into effect thirty days after its signature.

2. On the date of coming into effect of this MoU the Memorandum of Understanding between the Ministry of Defence of the Kingdom of Denmark, the Ministry of Defence of the Republic of Finland, the Ministry for Foreign Affairs of the Republic of Iceland, the Ministry of Defence of the Kingdom of Norway and the Government of the Kingdom of Sweden concerning Nordic co-ordinated arrangement for military peace support (NORDCAPS) of 8 November 2006 and Memorandum of Understanding between the Ministry of Defence of the Kingdom of Norway and the Government of the Kingdom of Sweden and the Ministry of Defence of the Republic of Finland and the Ministry of Defence of the Kingdom of Denmark and the Ministry for Foreign Affairs of Iceland on Nordic Supportive Defence Structures (NORDSUP) of 11 November 2008 will terminate. The Framework agreement between Denmark, Finland, Norway and Sweden concerning armaments cooperation (NORDAC) of 7 November 2000 will be terminated by an agreement between the parties and the termination will enter into force on the same date as this MoU comes into effect.

3. On the date of coming into effect of this MoU, the following documents concluded under the auspices of the arrangements mentioned in section 10.2 will terminate:

a. Technical Arrangement between Defence Command Denmark, the Ministry of Defence of Finland, the Headquarters Defence Command Norway and the Swedish Armed Forces concerning the Establishment, Operation,

**ARTIKEL 9**

*TVISTER*

1. Tvister om tolkningen eller tillämpningen av detta samförståndsavtal ska lösas genom förhandlingar mellan parterna på lägsta möjliga nivå; de får inte hänskjutas till nationell eller internationell domstol eller till tredje man för avgörande.

**ARTIKEL 10**

*SLUTBESTÄMMELSER*

1. Detta samförståndsavtal träder i kraft 30 dagar efter undertecknandet.

2. När detta samförståndsavtal träder i kraft upphör samförståndsavtalet mellan Konungariket Danmarks försvarsministerium, Republiken Finlands försvarsministerium, Republiken Islands utrikesministerium, Konungariket Norges försvarsministerium och Konungariket Sveriges regering om ett nordiskt samordnat arrangemang för militära fredsfrämjande insatser (Nordcaps) av den 8 november 2006 och samförståndsavtalet mellan Konungariket Norges försvarsministerium, Konungariket Sveriges regering, Republiken Finlands försvarsministerium, Konungariket Danmarks försvarsministerium och Republiken Islands utrikesministerium om nordiska stödjande försvarsstrukturer (Nordsup) av den 11 november 2008 att gälla. Ramavtalet mellan Danmark, Finland, Norge och Sverige om samarbete inom försvarsmaterielområdet (Nordac) av den 7 november 2000 upphör att gälla genom ett avtal mellan parterna; upphävandet träder i kraft den dag detta samförståndsavtal träder i kraft.

3. Den dag detta samförståndsavtal träder i kraft upphör följande dokument som ingåtts inom ramen för de avtal som anges i artikel 10.2 att gälla:

a. Technical Arrangement between Defence Command Denmark, the Ministry of Defence of Finland, the Headquarters Defence Command Norway and the Swedish Armed Forces concerning the Establishment, Operation,



Funding and Administration of the Planning Element as part of the Nordic Co-ordinated Arrangement for Military Peace Support of 7 April 2003; and

b. Co-operation Agreement between Defence Command Denmark, the Defence Staff of the Finnish Defence Forces, Headquarters Defence Command Norway and the Swedish Armed Forces concerning Armaments Co-operation of 15 February 2001.

4. Agreements and arrangements not mentioned in section 10.3 that have been concluded under the auspices of the arrangements mentioned in section 10.2 will stay in effect, until reviewed and decided on their possible termination.

5. Any reference in agreements and arrangements mentioned in section 10.4 to organisational structure is to be interpreted as a reference to the organisational structure according to this MoU.

6. The personnel of the NORDCAPS Planning Element (PLE) will continue to take care of the tasks of the PLE until all knowledge of the PLE has been safeguarded and the tasks of the PLE have been handed over to the relevant bodies of the new structure as decided by the Nordic Military Coordination Committee. All existing sub-groups below the military coordination level of NORDAC, NORDCAPS and NORDSUP will continue to exist until otherwise decided by the Nordic Military Coordination Committee.

7. All decisions, tasking and guidance for the PLE personnel and the sub-groups mentioned in section 10.6 will continue to apply until otherwise decided by the Nordic Military Coordination Committee.

8. This MoU will remain in effect for an indefinite period of time.

9. Each Participant may withdraw from this MoU by giving at least 12 months written notice to the other Participants. Alternatively, the Participants may by mutual written consent terminate this MoU at any time.

10. If the MoU is terminated, or if any of the Participants withdraw from the MoU, the Participants will initiate negotiations to settle all outstanding issues in accordance with this MoU.

Funding and Administration of the Planning Element as part of the Nordic Co-ordinated Arrangement for Military Peace Support av den 7 april 2003.

b. Co-operation Agreement between Defence Command Denmark, the Defence Staff of the Finnish Defence Forces, Headquarters Defence Command Norway and the Swedish Armed Forces concerning Armaments Co-operation av den 15 februari 2001.

4. Avtal och överenskommelser som inte anges i artikel 10.3 men som har ingåtts inom ramen för de avtal som avses i artikel 10.2 ska fortsätta att gälla till dess att de har setts över och beslut har fattats om eventuellt upphävande.

5. Alla hänvisningar till organisationsstrukturer som görs i de avtal och överenskommelser som avses i artikel 10.4 ska tolkas som hänvisningar till den organisationsstruktur som gäller enligt detta samförståndsavtal.

6. Personalen på Nordcaps planeringsenhet (PLE) ska fortsätta att utföra planeringsenhetens uppgifter till dess att all kunskap inom planeringsenheten har tagits till vara och planeringsenhetens uppgifter har lämnats över till de berörda organen inom den nya strukturen i enlighet med den nordiska militära samordningskommitténs beslut. Alla befintliga undergrupper under Nordacs, Nordcaps och Nordsup militära samordningsnivå ska finnas kvar till dess att den nordiska militära samordningskommittén beslutar något annat.

7. Alla beslut, uppdrag och riktlinjer som rör planeringsenhetens personal och de undergrupper som avses i artikel 10.6 ska fortsätta att gälla till dess att den nordiska militära samordningskommittén beslutar något annat.

8. Detta samförståndsavtal gäller på obestämd tid.

9. Parterna får frånträda detta samförståndsavtal genom att skriftligen meddela de övriga parterna minst tolv månader i förväg. Parterna får också när som helst säga upp detta samförståndsavtal genom skriftligt samtycke.

10. Om samförståndsavtalet sägs upp eller om någon av parterna frånträder detta samförståndsavtal ska parterna inleda förhandlingar för att lösa alla utestående frågor i enlighet med detta samförståndsavtal.

## SÖ 2009: 58

Signed in Helsinki, on 5 November 2009, in five originals, drawn up in the English language, one for each Participant.

For the Ministry of Defence of the Kingdom of Denmark  
*Søren Gade*  
Minister of Defence

For the Ministry of Defence of the Republic of Finland  
*Jyri Häkämies*  
Minister of Defence

For the Ministry for Foreign Affairs of Iceland  
*Thordur Aegir Oskarsson*  
Director, Department for Defence

For the Ministry of Defence of the Kingdom of Norway  
*Grete Faremo*  
Minister of Defence

For the Government of the Kingdom of Sweden  
*Sten Tolgfors*  
Minister for Defence

Undertecknat i Helsingfors den 5 november 2009 i fem original på engelska språket, ett för varje part.

För Konungariket Danmarks försvarsministerium  
*Søren Gade*  
Försvarsminister

För Republiken Finlands försvarsministerium  
*Jyri Häkämies*  
Försvarsminister

För Islands utrikesministerium  
*Thordur Aegir Oskarsson*  
Departementsråd, Försvarsenheten

För Konungariket Norges försvarsministerium  
*Grete Faremo*  
Försvarsminister

För Konungariket Sveriges regering  
*Sten Tolgfors*  
Försvarsminister